
Art. 1197

DE	Betriebsanleitung Wasserverteiler automatic
EN	Operating Instructions Water Distributor automatic
FR	Mode d'emploi Sélecteur automatic
NL	Gebruiksaanwijzing Waternverdeler automatic
SV	Bruksanvisning Vattenfördelare automatic
DA	Brugsanvisning Vandfordeler automatic
FI	Käyttöohje Vedenjakelunohjain automatic
NO	Bruksanvisning Vannfordeler automatic
IT	Istruzioni per l'uso Distributore d'acqua automatic
ES	Manual de instrucciones Distribuidor automatic
PT	Instruções de utilização Distribuidor de água automatic
ET	Kasutusjuhend Kastmisjaotur automatic
LT	Ekspluatavimo instrukcija Vandens skirstytuvas automatic
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens sadalītājs automatic

Distribuidor de água automatic GARDENA



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia estas instruções de utilização com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

→ Guarde bem estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação do seu distribuidor de água automatic GARDENA	73
2. Avisos de segurança	74
3. Montagem	74
4. Colocação em funcionamento	74
5. Operação	75
6. Colocação fora de serviço	77
7. Manutenção	77
8. Reparação de avarias	78
9. Dados técnicos	79
10. Assistência / Garantia	79

1. Campo de aplicação do seu distribuidor de água automatic GARDENA

Utilização adequada:

O distribuidor de água automatic, em conjunto com o computador de rega GARDENA, art. n.º 1892, é adequado para o comando totalmente automático de 2 a 6 redes de rega.

Destina-se para utilização privada em jardins de casa e de lazer, de aplicação **exclusiva** no exterior, para o comando de aspersores e sistemas de rega.

A utilização do distribuidor de água é bastante vantajosa, em especial se a pressão de água existente não for suficiente para accionar em simultâneo todos os aparelhos ou sistemas de rega, ou se for necessário regar automaticamente mais zonas de plantação com diferentes necessidades de rega.

O distribuidor de água pode funcionar de forma totalmente automática em combinação com um computador de rega GARDENA, ou de forma manual, abrindo / fechando a torneira de água.

O cumprimento destas instruções de utilização consiste numa condição prévia para a utilização correcta do distribuidor de água.

A observar



PERIGO ! Lesões no corpo !

O distribuidor de água não pode ser utilizado no sector industrial nem em conjunto com produtos químicos, alimentos e matérias ligeiramente inflamáveis ou explosivos.

2. Avisos de segurança

O distribuidor de água pode ser posicionado, no máximo, com 1,5 m a mais de profundidade que o consumidor ligado na posição mais alta.

A pressão de água mínima para uma função de comutação segura durante a rega é de 1 bar. Se existirem demasiados aparelhos de ligação num tubo, a pressão do fluxo poderá, eventualmente, cair para menos de 1 bar, pelo que o distribuidor de água não faz a comutação. Para aumentar a pressão do fluxo, recomendamos, no lado da entrada, a ligação à torneira GARDENA, art. n.º 2801/2817 com mangueiras de 3/4".

Devido à função de comutação do distribuidor de água, poderá verificar-se a formação de gotas nas saídas durante a operação de comutação.

A observar: Quando a rega estiver concluída, o aparelho de ligação mais elevado é despejado para o aparelho de ligação situado mais abaixo.

No caso de água contendo areia, é necessário utilizar um pré-filtro.

O distribuidor de água não deve ser ligado ao

abastecimento doméstico de água, pois este apresenta oscilações de pressão demasiado elevadas.

O funcionamento do equipamento só é garantido com a utilização de acessórios originais GARDENA. As saídas apenas podem ser comutadas entre si de forma individual.

O débito mínimo de água necessário para uma função de comutação segura do distribuidor de água é de 20 l/h. Por ex., para o comando do sistema Micro-Drip são necessários, pelo menos, 10 unidades de conta-gotas de 2 litros.

O aparelho de base Micro-Drip não pode ser instalado no lado da entrada do distribuidor de água.

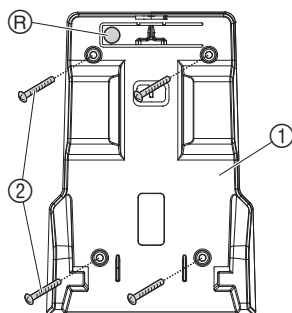
Perigo!

Manter as crianças pequenas afastadas.

Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

3. Montagem

Montar a placa de fixação:



O distribuidor de água pode ser montado por cima da placa de fixação (1), no solo ou na parede (entrada em cima).

1. Assinalar os furos de perfuração com a ajuda da placa de fixação (1) e fazer os 4 furos.
2. Enroscar a placa de fixação com 4 parafusos (2) (não fornecidos).

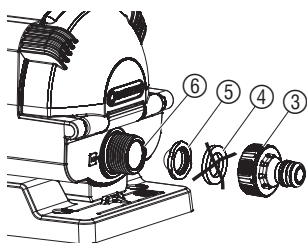
Bloquear o distribuidor de água:

→ Deslocar o distribuidor de água por cima para a placa de fixação (1) até encaixar.

Desbloquear o distribuidor de água:

→ Pressionar a tecla de desbloqueio (R) e retirar o distribuidor de água, por cima.

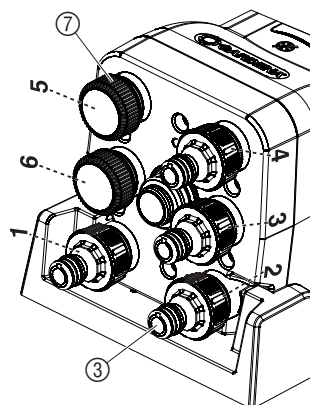
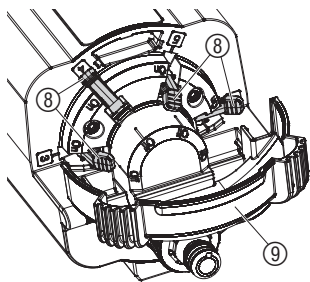
4. Colocação em funcionamento



Ligação do distribuidor de água:

Lado da entrada:

1. Retirar a junta de borracha (4) da ligação à torneira (3) e substituir pelo filtro para impurezas (5).
2. Enroscar a ligação à torneira (3) na ligação do lado da entrada (6) e ligar ao computador de rega ou torneira de água através de uma mangueira.



Lado da saída :

Podem utilizar-se 2 a 6 saídas. As saídas **1** e **2** têm de ser sempre utilizadas. As saídas **3** a **6** podem ser ligadas através da alavanca de fluxo (8). São fornecidas 5 ligações à mangueira (3) e 3 capas terminais (7). As ligações não utilizadas têm de ser tapadas com uma capa terminal (7).

Regular a alavanca de fluxo On / Off :

1. Abrir a tampa de protecção (9).
2. Colocar a alavanca de fluxo (8) das saídas utilizadas (ex. **3** e **4**) em **On**.
3. Colocar a alavanca de fluxo (8) das saídas não utilizadas (ex. **5** e **6**) em **Off**.
4. Fechar a tampa de protecção (9) e encaixar.

Ligar as saídas utilizadas / não utilizadas :

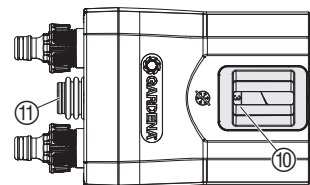
1. Enroscar as ligações à água (3) nas saídas utilizadas (ex. **1** a **4**).
2. Tapar as saídas não utilizadas (ex. **5** e **6**) com as capas terminais (7).
3. Ligar as saídas **1** a **4** com os consumidores.

Nota importante :

A correspondência da alavanca de fluxo (**On / Off**) tem de coincidir com as saídas (**utilizadas / não utilizadas**). Os números de programa do computador de rega têm de corresponder às saídas utilizadas.

5. Operação

Regular a saída aberta no distribuidor de água :



A saída actualmente aberta é indicada por detrás da janela (10). Se for necessário regar a partir de uma outra saída (manual), ou se a correspondência da saída aberta não coincidir com o programa do computador de rega, é possível seleccionar a saída aberta desejada com a tecla de selecção (11).

→ Pressionar sucessivamente a tecla de selecção (11), até a saída aberta desejada (ex. **3**) ser indicada na janela (10).

Com computador de rega :

Com a utilização do computador de rega GARDENA art. n.º **1892** deve utilizar-se o “**Menu: Distribuidor de água automático**”. Para garantir aqui uma comutação segura, é automaticamente considerada uma pausa de 5 minutos entre os programas.

1. Programar os programas (tempos de rega) para as saídas utilizadas.
2. Pressionar sucessivamente a tecla de selecção (11), até a saída aberta na janela (10) corresponder ao programa desejado do computador de rega.

Exemplo para 4 saídas utilizadas e utilização do “Menu: Distribuidor de água automatic” no computador de rega 1892:

Neste exemplo, a rega é efectuada através das saídas utilizadas **1 a 4**.

Program / saída	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NÃO OCUPADO								
6	NÃO OCUPADO								

Entre cada programa é automaticamente considerada uma pausa de 5 minutos. Se os dias de rega não forem iguais para todos os dias (ex. Programa / saída 2), efectua-se uma rega de 30 segundos nas saídas não activas. Desta forma se garante que o distribuidor de água comuta para a próxima saída programada (ex. na Segunda-feira da saída 1 para a saída 3).

Interromper a rega activa:

Se o “Menu: Distribuidor de água automatic” estiver activo, pode interromper-se a rega activa através da tecla Man. no computador de rega, sem se perder a correspondência dos programas para as saídas abertas.

→ Pressionar a tecla Man. no computador de rega durante uma rega.

A rega é interrompida, o distribuidor de água comuta para a próxima saída utilizada, e o computador de rega para o próximo programa.

Com sensor de humidade:

O sensor de humidade art. n.º 1188 só pode ser utilizado em conjunto com o computador de rega art. n.º 1892 e o “Menu: Distribuidor de água automatic” activado.

Se o sensor de humidade registar humidade suficiente, o “Menu: Distribuidor de água automatic” encurta a rega para 30 seg., para que o distribuidor de água comute para a próxima saída utilizada. Sem o “Menu: Distribuidor de água automatic” a rega não seria efectuada. Deste modo perder-se-ia a correspondência dos programas para as saídas utilizadas.

→ Leia as instruções de utilização do computador de rega.

6. Colocação fora de serviço

**Guardar no Inverno /
Armazenar:**



ATENÇÃO !

**Danos no distribuidor de água, uma vez que
o produto não está protegido contra a geada!**

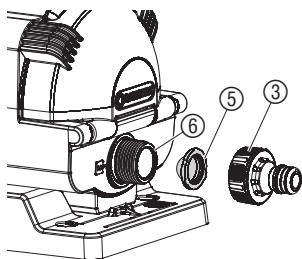
→ Proteger o distribuidor de água contra a geada.

1. Soltar as ligações.
2. Se necessário, desbloquear o distribuidor de água e retirá-lo da placa de fixação.
3. Armazenar o distribuidor de água num local seco, protegido contra geada.

O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.

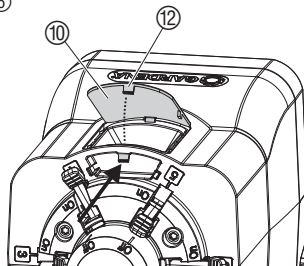
7. Manutenção

**Limpar o filtro para
impurezas e a janela:**



Verificar regularmente o filtro para impurezas.

1. Desenroscar a ligação à torneira ③.
2. Retirar o filtro para impurezas ⑤ e limpar.
3. Enroscar ligação à torneira ③ com o filtro para impurezas ⑤ novamente à ligação do lado da entrada ⑥.
4. Puxar o gancho ⑫ da janela ⑩ para cima, retirar a janela e limpar.
5. Encaixar de novo a janela ⑩.



Lavar o distribuidor de água:

Um distribuidor de água sujo pode prejudicar a função de comutação. Recomendamos uma lavagem anual do distribuidor de água.

1. Colocar todas as alavancas de fluxo em On e remover as capas terminais.
2. Abrir a torneira de água ou colocar o computador de rega na rega manual.
3. Passados 30 segundos, pressionar a tecla de selecção, para que a próxima saída seja lavada.
4. Repetir o ponto 3 para todas as saídas.

8. Reparação de avarias



ATENÇÃO !

Se se perder a correspondência dos programas para as saídas, podem verificar-se elevados danos devido à rega ou à seca, uma vez que os programas foram executados a partir das saídas erradas !

→ Garanta a correspondência correcta dos programas em relação às saídas.

Avaria	Causa possível	Solução
Não há rega	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Saídas 1 e 2 tapadas com as capas terminais.	→ Ligar um consumidor às saídas 1 e 2 .
	Saídas activas (alavanca de fluxo em On) tapadas com capas terminais.	→ Ligar os consumidores às saídas activas.
	Alavanca de fluxo para as saídas utilizadas não em On ou alavanca de fluxo para as saídas não utilizadas (com capa terminal) não em Off .	→ Colocar a alavanca de fluxo para as saídas utilizadas em On e a alavanca de fluxo para as saídas não utilizadas em Off .
	Correspondência incorrecta dos programas para as saídas (ver janela).	→ Verificar a correspondência do programa.
Rega a partir da saída errada (por ex., correspondência errada dos programas para as saídas)	Depois da desactivação dos programas (função mau tempo).	→ Fazer a correspondência da saída activa (ver janela) para o programa desejado, através da tecla de selecção.
	Tecla de selecção pressionada durante a rega activa.	→ Não pressionar a tecla de selecção durante a rega activa.
	Oscilações de pressão no abastecimento doméstico de água.	→ Não utilizar o abastecimento doméstico de água.
O distribuidor de água não comuta	Pressão inferior a 1 bar.	→ Limpar o filtro, lado da entrada, utilizar ligação à torneira art. n.º 2801 / 2817 com mangueiras $\frac{3}{4}$ ", reduzir o consumo de água no aparelho de transporte.
	Distribuidor de água sujo.	→ Lavar o distribuidor de água.
	A saída activa está tapada com a capa terminal.	Remover a capa terminal. → O distribuidor automático de água continua com a comutação.
Apenas se não se utilizar o art. n.º 1892	Dias de rega não iguais em todos os programas.	→ Regular os dias de rega de forma semelhante em todos os programas.
	Não existe a pausa de 5 minutos entre os programas.	→ Regular a pausa de 5 minutos entre os programas.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Dados técnicos

Distribuidor de água automatic art. n.º 1197

Entrada:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$) rosca exterior
Saídas:	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$) rosca exterior
Pressão de serviço mínima:	1 bar
Pressão de serviço máxima:	6 bar
Fluxo mínimo:	20 l/h

10. Assistência / Garantia

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este produto 2 anos de garantia (a partir da data de compra), quando o produto tem um uso exclusivamente privado. Esta garantia não se aplica a produtos usados e adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

O desgaste normal de peças e componentes, alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se tiver problemas com este produto, contacte por favor a nossa assistência. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA que se encontra no verso.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mēs aišķiai pareišķiame, kad, atsiŗzelģiant ģ Vokietijos ģaminio patikimumo ģstatmā, neprisiimame atsakomybės dēļ bet kokios ųalos, patirtos dēļ mūŗ ģaminio, jeģu ģie buvo netinkamai taisomi arba ģū dalyŗ buvo pakeistos neoriģināliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeģu ģemonto darbai buvo atliekami ne GARDENA tehninēs priēŗiŗuros centro speciālistu.

DE EG-Konformitātserkļārung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeföhrtten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

ET EÜ vastusdeklaratsioon


Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr. : Référence : Art. : Art.-Nr. : Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°: 1197	Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014
EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes : ELi direktiivid: EU-richtlijnen: ES direktivos: EU direktiv: ES-direktivas: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: 2006/42/EC	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	 Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
info.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 / P.L.3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8157 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Λ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik
ooj@okj.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteities pl. 7A
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 501313
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 332040 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland
Husland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Phone: (+40) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hi-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571815
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hi-ray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstahsilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapli No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.07/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com